

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (2002)  
  
**Rubrik:** Bilans

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bilans.****Actifs.**

34

M CHF	Voyageurs		Marchandises		Infrastructure	
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
<b>Actifs circulants</b>						
Liquidités	301,8	220,7	82,7	87,1	32,9	49,5
Titres	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Créances résultant de ventes et de prestations de services	243,2	567,3	179,5	344,3	281,2	518,7
Autres créances	493,5	1 022,7	70,0	82,8	227,3	4 602,7
Stocks et travaux en cours	84,5	68,1	39,1	45,5	142,1	114,7
Actifs de régularisation	205,3	175,2	30,3	96,8	95,7	152,6
<b>Total des actifs circulants</b>	<b>1 328,2</b>	<b>2 054,0</b>	<b>401,7</b>	<b>656,5</b>	<b>779,3</b>	<b>5 438,2</b>
<b>Actifs immobilisés</b>						
Immobilisations financières	54,7	33,7	61,7	112,0	62,4	449,7
Immobilisations corporelles	3 792,5	3 604,2	721,8	773,2	12 396,1	11 843,8
Infrastructures en construction	765,4	470,6	142,1	61,4	5 284,5	5 089,3
Immobilisations incorporelles	20,0	1,1	19,4	0,0	126,7	82,2
<b>Total des actifs immobilisés</b>	<b>4 632,6</b>	<b>4 109,7</b>	<b>945,0</b>	<b>946,6</b>	<b>17 869,6</b>	<b>17 465,0</b>
<b>Total des actifs</b>	<b>5 960,8</b>	<b>6 163,7</b>	<b>1 346,6</b>	<b>1 603,1</b>	<b>18 648,9</b>	<b>22 903,2</b>



Unités centrales		Eliminations		Total CFF	
31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
546,5	309,1	0,0	0,0	963,8	666,4
0,9	2,1	0,0	0,0	0,9	2,1
184,3	874,1	-342,5	-1 614,6	545,7	689,8
353,1	4 897,7	-904,1	-10 318,2	239,7	287,7
19,9	0,4	-27,5	-19,6	258,1	209,1
14,3	203,1	-80,9	-261,7	264,8	366,0
<b>1 118,9</b>	<b>6 286,5</b>	<b>-1 355,1</b>	<b>-12 214,1</b>	<b>2 273,0</b>	<b>2 221,1</b>
7 037,9	7 359,2	-4 066,5	-3 652,3	3 150,3	4 302,4
31,1	76,9	0,0	0,0	16 941,5	16 298,1
22,1	20,2	0,0	0,0	6 214,0	5 641,5
37,8	0,1	0,0	0,0	203,8	83,4
<b>7 128,9</b>	<b>7 456,4</b>	<b>-4 066,5</b>	<b>-3 652,3</b>	<b>26 509,6</b>	<b>26 325,4</b>
<b>8 247,8</b>	<b>13 742,9</b>	<b>-5 421,6</b>	<b>-15 866,4</b>	<b>28 782,6</b>	<b>28 546,5</b>



**Bilans.**

## Passifs.

36

M CHF	Voyageurs		Marchandises		Infrastructure	
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
<b>Dettes</b>						
Dettes financières à court terme	72,1	170,9	188,9	123,1	183,0	4 656,9
Dettes résultant d'achats et de prestations de services	458,0	1 294,4	134,4	352,1	384,1	587,0
Autres dettes à court terme	38,5	66,6	25,8	25,9	17,2	30,8
Passifs de régularisation	701,7	711,2	65,3	156,1	89,0	268,2
Provisions à court terme	118,9	0,3	60,1	8,0	73,3	54,4
<b>Total des dettes à court terme</b>	<b>1 389,2</b>	<b>2 243,4</b>	<b>474,4</b>	<b>665,2</b>	<b>746,6</b>	<b>5 597,3</b>
Dettes financières à long terme	168,2	0,4	0,0	0,0	527,6	454,6
Autres dettes à long terme	1 511,7	1 070,4	41,2	0,0	7 898,7	7 177,4
Provisions à long terme	160,2	231,5	58,5	68,9	962,2	1 266,7
Impôts latents	0,3	0,0	0,0	0,0	1,8	1,8
<b>Total des dettes à long terme</b>	<b>1 840,3</b>	<b>1 302,3</b>	<b>99,7</b>	<b>68,9</b>	<b>9 390,3</b>	<b>8 900,5</b>
<b>Total des dettes</b>	<b>3 229,5</b>	<b>3 545,7</b>	<b>574,1</b>	<b>734,1</b>	<b>10 136,9</b>	<b>14 497,8</b>
<b>Total des intérêts minoritaires</b>	<b>3,5</b>	<b>3,9</b>	<b>0,3</b>	<b>0,5</b>	<b>11,0</b>	<b>10,9</b>
<b>Capitaux propres</b>						
Capital-actions	1 800,0	1 800,0	670,0	670,0	7 000,0	7 000,0
Réserves provenant de primes	630,2	630,2	2,2	141,1	1 011,2	1 015,7
Réserves provenant de bénéfices	183,9	103,6	196,3	125,4	383,2	248,7
Perte/Bénéfice du groupe	113,7	80,4	-96,1	-68,0	106,5	130,1
<b>Total des capitaux propres</b>	<b>2 727,8</b>	<b>2 614,2</b>	<b>772,3</b>	<b>868,5</b>	<b>8 501,0</b>	<b>8 394,5</b>
<b>Total des passifs</b>	<b>5 960,8</b>	<b>6 163,7</b>	<b>1 346,6</b>	<b>1 603,1</b>	<b>18 648,9</b>	<b>22 903,2</b>



Unités centrales		Eliminations		Total CFF	
31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
518,3	5 501,1	-931,0	-10 318,2	31,1	133,8
86,2	287,3	-333,6	-1 589,0	729,2	931,8
64,3	52,9	0,0	0,0	145,7	176,2
84,1	136,2	-90,5	-306,7	849,7	965,0
105,2	128,1	0,0	0,0	357,5	190,8
<b>858,0</b>	<b>6 105,6</b>	<b>-1 355,1</b>	<b>-12 213,9</b>	<b>2 113,2</b>	<b>2 397,6</b>
3 931,0	3 295,0	0,0	0,0	4 626,7	3 750,0
1 823,7	2 721,8	-3 249,6	-2 835,3	8 025,7	8 134,3
1 183,5	1 033,5	0,0	0,0	2 364,4	2 600,6
0,3	0,0	0,0	0,0	2,3	1,8
<b>6 938,5</b>	<b>7 050,3</b>	<b>-3 249,6</b>	<b>-2 835,3</b>	<b>15 019,1</b>	<b>14 486,7</b>
<b>7 796,5</b>	<b>13 155,9</b>	<b>-4 604,7</b>	<b>-15 049,2</b>	<b>17 132,3</b>	<b>16 884,3</b>
<b>2,0</b>	<b>1,5</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>16,8</b>	<b>16,8</b>
200,0	200,0	-670,0	-670,0	9 000,0	9 000,0
425,5	436,8	0,0	-147,0	2 069,1	2 076,8
-39,8	-223,2	-147,2	0,0	576,4	254,5
-136,4	171,9	0,3	-0,3	-12,0	314,1
<b>449,3</b>	<b>585,5</b>	<b>-816,9</b>	<b>-817,3</b>	<b>11 633,5</b>	<b>11 645,4</b>
<b>8 247,8</b>	<b>13 742,9</b>	<b>-5 421,6</b>	<b>-15 866,4</b>	<b>28 782,6</b>	<b>28 546,5</b>